

Uchwała KSNG nr 10/2008 z dn. 29.10.2008
dotycząca przyjęcia polskich nazw geograficznych świata

Przyjęte zostają następujące polskie nazwy geograficzne świata:

- Akademia Papieska (dla obiektu w Watykanie)
- Aluta (dla jednostki administracyjnej w Rumunii)
- Ardżesz (dla jednostki administracyjnej w Rumunii)
- Aula Pawła VI (dla obiektu w Watykanie)
- Bazylika Świętego Piotra (dla obiektu w Watykanie)
- Białynicze (dla miejscowości na Białorusi)
- Błękitna Grota (dla jaskini na Malcie)
- Boconowice (dla miejscowości w Czechach)
- Bystrzyca (dla miasta w Rumunii)
- Cicha Orlica (dla rzeki w Czechach)
- Comino (dla wyspy na Malcie)
- Cominotto (dla wyspy na Malcie)
- Durny Szczyt (dla szczytu w Tatrach na Słowacji)
- Dymbowica (dla jednostki administracyjnej w Rumunii)
- Europa Środkowa (dla regionu w Europie)
- Gozo (dla wyspy na Malcie)
- Góra Arctowskiego (dla góry na Svalbardzie)
- Góra Fotografów (dla góry na Svalbardzie)
- Góra Jahna (dla góry na Svalbardzie)
- Guernsey (dla wyspy w terytorium Guernsey)
- Hrudzinówka (dla miejscowości na Białorusi)
- Iszkołdź (dla miejscowości na Białorusi)
- Jałomica (dla jednostki administracyjnej w Rumunii)
- Juchowicze (dla miejscowości na Białorusi)
- Kamionka (dla miejscowości w Mołdawii)
- Kaplica Sykstyńska (dla obiektu w Watykanie)
- Kasyno Monte Carlo (dla budowli w Monako)
- katedra Chrystusa Zbawiciela (dla cerkwi w Moskwie w Rosji)
- katedra Wniebowzięcia Najświętszej Marii Panny (dla kościoła we Lwowie na Ukrainie jako nazwa główna, zachowując dotychczasową nazwę sobór Uspieński jako egzonim wariantowy)
- Kirowsk (dla miejscowości na Białorusi)
- Kliczew (dla miejscowości na Białorusi)
- Kniażyce (dla miejscowości na Białorusi)
- Kolumnada Berniniego (dla obiektu w Watykanie)
- Kołomieńskie (dla rezydencji carskiej i muzeum budownictwa drewnianego w Moskwie w Rosji)
- Korczowa (dla miejscowości na Białorusi)
- Korma (dla miejscowości na Białorusi)
- Koszary Gwardii Szwajcarskiej (dla obiektu w Watykanie)
- kościół Najświętszej Marii Panny na Tynie (dla kościoła w Pradze w Czechach)
- kościół Świętego Jana Chrzciciela i Świętego Jana Apostoła i Ewangelisty (dla kościoła w Wilnie na Litwie jako nazwa główna, zachowując dotychczasową nazwę kościół Świętego Jana jako egzonim wariantowy)
- Kras (dla wyżyny w Słowenii i Włoszech)
- Krupka (dla miejscowości na Białorusi)
- Kublicze (dla miejscowości na Białorusi)
- Linowo (dla miejscowości na Białorusi)

- Lodowiec Arctowskiego (dla lodowca na Svalbardzie)
- Lodowiec Dobrowolskiego (dla lodowca na Svalbardzie)
- Lodowiec Sikory (dla lodowca na Svalbardzie)
- Lodowiec Wilno (dla lodowca na Svalbardzie)
- Mały Jawornik (dla szczytu w Czechach i Słowacji)
- Man (dla wyspy w terytorium Wyspa Man)
- Marmarosz (dla regionu w Rumunii i Ukrainie)
- Marusza (dla jednostki administracyjnej w Rumunii)
- Milików (dla miejscowości w Czechach)
- Mir (dla zespołu zamkowo-parkowego na Białorusi)
- Mitrowica (dla miejscowości w Kosowie jako nazwa główna, zachowując dotychczasową nazwę Kosowska Mitrowica jako egzonim wariantowy)
- Mitrowica Południowa (dla jednostki administracyjnej w Kosowie)
- Mitrowica Północna (dla jednostki administracyjnej w Kosowie)
- Mur Aureliański (dla obiektu w Watykanie i Włoszech)
- Muzea Watykańskie (dla obiektu w Watykanie)
- Muzeum Egipskie (dla obiektu w Watykanie)
- Muzeum Etruskie (dla obiektu w Watykanie)
- Muzeum Oceanograficzne (dla budowli w Monako)
- Niehorele (dla miejscowości na Białorusi)
- Nieśwież (dla zespołu pałacowo-parkowego na Białorusi)
- Nizina Poleska (dla niziny na Ukrainie i Białorusi)
- Nizina Połabska (dla niziny w Czechach)
- Nydek (dla miejscowości w Czechach)
- Ogrody Watykańskie (dla obiektu w Watykanie)
- Osetia (dla regionu w Rosji i Gruzji)
- Pałac Książęcy (dla budowli w Monako)
- Pałac Papieski (dla obiektu w Watykanie)
- Pałac Rządowy (dla obiektu w Watykanie)
- Pałac Sykstusa V (dla obiektu w Watykanie)
- Park Narodowy „Alania” (dla obszaru chronionego w Rosji)
- Park Narodowy Gór Kelimeńskich (dla obszaru chronionego w Rumunii)
- Park Narodowy Prespy (dla obszaru chronionego w Albanii)
- Park Narodowy Szar Płaniny (dla obszaru chronionego w Kosowie)
- Park Narodowy Ziemi Nordenskiölda (dla obszaru chronionego na Svalbardzie)
- Peterhof (dla dzielnicy Petersburga w Rosji jako nazwa główna, zachowując dotychczasową nazwę Petrodworec jako egzonim wariantowy jednocześnie ustalając, że nazwy te odnoszą się do części miejscowości, a nie samodzielnej miejscowości)
- Pinakoteka (dla obiektu w Watykanie)
- Pioseczna (dla miejscowości w Czechach)
- Płaskowyż Amundsena (dla wyżyny na Svalbardzie)
- Polska Stacja Polarna Hornsund (dla stacji polarnej na Svalbardzie)
- Poniemuń (dla dzielnicy Kowna na Litwie)
- Przełęcz Dobrego Początku (dla przełęczy na Svalbardzie)
- Przełęcz Jahna (dla przełęczy na Svalbardzie)
- Przełęcz Kosiby (dla przełęczy na Svalbardzie)
- Przylądek Baranowskiego (dla przylądka na Svalbardzie)
- Przylądek Północny (dla przylądka na Svalbardzie)
- Przylądek Wilczka (dla przylądka na Svalbardzie)
- Puszcza Nalibocka (dla lasu na Białorusi)
- Puszcza Różańska (dla lasu na Białorusi)

- Rezerwat Tunguski (dla obszaru chronionego w Rosji)
- Rezerwat Wyspy Nadziei (dla obszaru chronionego na Svalbardzie)
- Rezerwat Wyspy Niedźwiedziej (dla obszaru chronionego na Svalbardzie)
- Rymawska Sobota (dla miejscowości na Słowacji)
- Skała Gibraltarska (dla góry w Gibraltarze)
- sobór Świętej Zofii (dla świątyni w Połocku na Białorusi)
- Spiska Kapituła (dla części miejscowości Spiskie Podhradzie na Słowacji)
- Spiskie Podhradzie (dla miejscowości na Słowacji)
- Spiszowa Brama (dla obiektu w Watykanie)
- Stara Bielica (dla miejscowości na Białorusi)
- Stare Dorohi (dla miejscowości na Białorusi)
- Szlisselburg (dla dzielnicy Petersburga w Rosji)
- Szumilino (dla miejscowości na Białorusi)
- Środkowosyberyjski Rezerwat Biosfery (dla obszaru chronionego w Rosji)
- Temesz (dla jednostki administracyjnej w Rumunii)
- Tokaj (dla regionu na Węgrzech)
- Trzanowice (dla miejscowości w Czechach)
- Tunel Rokijski (dla tunelu w Rosji i Gruzji)
- Uwarowicze (dla miejscowości na Białorusi)
- Wielopole (dla miejscowości w Czechach)
- Wojska (dla miejscowości na Białorusi)
- Woronicze (dla miejscowości na Białorusi)
- Wyspy Maltańskie (dla wysp na Malcie)
- Wyspy Świętego Pawła (dla wysp na Malcie)
- Wzgórze Watykańskie (dla wzgórza w Watykanie i Włoszech)
- Zaolzie (dla regionu w Czechach)
- Zelów (dla miejscowości na Białorusi)

Sekretarz

mgr Katarzyna Przyszewska

Wiceprzewodniczący

prof. dr hab. Andrzej Markowski

Przewodniczący

dr inż. Waldemar Rudnicki

Wiceprzewodniczący

mgr Maciej Zych

Uchwała KSNG nr 11/2008 z dn. 29.10.2008
dotycząca skasowania polskich nazw geograficznych świata

Skasowane zostają następujące polskie nazwy geograficzne świata:

- Grecja Środkowa i Eubea (dla regionu w Grecji)
- Histria (dla ruin w Rumunii)
- Papusza (dla przełęczy w Rumunii)
- Papusza (dla szczytu w Rumunii)
- Park Narodowy Żelaznej Bramy (dla obszaru chronionego w Rumunii)
- Preapeniny (dla gór we Włoszech i San Marino)

Sekretarz	Wiceprzewodniczący	Przewodniczący
mgr Katarzyna Przyszewska	prof. dr hab. Andrzej Markowski	dr inż. Waldemar Rudnicki
	Wiceprzewodniczący	
	mgr Maciej Zych	

Uchwała KSNG nr 12/2008 z dn. 29.10.2008
dotycząca zmiany polskich nazw geograficznych świata

Zmienione zostają następujące polskie nazwy geograficzne świata:

- Andruszowce zamiast Andruszowice (dla miejscowości na Białorusi)
- Bajkalski Rezerwat Biosfery zamiast Rezerwat Bajkalski (dla obszaru chronionego w Rosji)
- Daurski Rezerwat Biosfery zamiast Rezerwat Daurski (dla obszaru chronionego w Rosji)
- Góra Bernadzikiewicza zamiast Góry Bernadzikiewicza (dla góry na Svalbardzie)
- Hałuszczyńce zamiast Hałuszyńce (dla miejscowości na Ukrainie)
- Kaplica Boimów zamiast kaplica Boimów (dla dawnej kaplicy we Lwowie na Ukrainie)
- Ligotka Kameralna zamiast Kameralna Ligotka (dla miejscowości w Czechach)
- Mari El zamiast Mari Eł (dla jednostki administracyjnej w Rosji)
- Mordowia zamiast Mordwa (dla jednostki administracyjnej w Rosji)
- Mosty koło Jabłonkowa zamiast Mosty pod Jabłonkowem (dla miejscowości w Czechach)
- Piosek zamiast Piasek (dla miejscowości w Czechach jednocześnie ustalając, że nazwa ta odnosi się do samodzielnej miejscowości, a nie części miejscowości)
- Piotrowice koło Karwiny zamiast Piotrowice pod Karwiną (dla miejscowości w Czechach)
- Republika Północnoosetyjska – Alania zamiast Republika Północnoosetyjska (dla długiej nazwy jednostki administracyjnej w Rosji)
- Sochondyński Rezerwat Biosfery zamiast Rezerwat Sochondyński (dla obszaru chronionego w Rosji)
- Stóg zamiast Stoh (dla szczytu w Rumunii i Ukrainie)
- Szczyt Polaków zamiast Góry Polaków (dla góry na Svalbardzie)
- Szydłowo zamiast Szydłów (dla miejscowości na Litwie)
- Woroneski Rezerwat Biosfery zamiast Rezerwat Woroneski (dla obszaru chronionego w Rosji)
- Ziemia Nordenskiölda zamiast Ziemia Nordenskjolda (dla regionu na Svalbardzie)
- Bukowiec (nazwa samodzielnej miejscowości w Czechach, a nie części miejscowości)
- Czymchowa (nazwa samodzielnej miejscowości na Słowacji, a nie części miejscowości)
- Dąbrowa (nazwa samodzielnej miejscowości w Czechach, a nie części miejscowości)
- Frankówka (nazwa samodzielnej miejscowości na Słowacji, a nie części miejscowości)
- Gródek (nazwa samodzielnej miejscowości w Czechach, a nie części miejscowości)
- Jaworzyna Tatrzańska oraz nazwa wariantowa Jaworzyna Spiska (nazwy samodzielnej miejscowości na Słowacji, a nie części miejscowości)
- Kocobędz (nazwa samodzielnej miejscowości w Czechach, a nie części miejscowości)
- Koszarzyska (nazwa samodzielnej miejscowości w Czechach, a nie części miejscowości)
- Łomna Dolna (nazwa samodzielnej miejscowości w Czechach, a nie części miejscowości)

- Łomna Górna (nazwa samodzielnej miejscowości w Czechach, a nie części miejscowości)
- Łomnica Tatrzańska (nazwa części miejscowości, a nie samodzielnej miejscowości na Słowacji)
- Mały Sławków (nazwa samodzielnej miejscowości na Słowacji, a nie części miejscowości)
- Nawsie (nazwa samodzielnej miejscowości w Czechach, a nie części miejscowości)
- Ropica (nazwa samodzielnej miejscowości w Czechach, a nie części miejscowości)
- Stary Smokowiec (nazwa części miejscowości, a nie samodzielnej miejscowości na Słowacji)
- Sucha Górna (nazwa samodzielnej miejscowości w Czechach, a nie części miejscowości)
- Szeremietiewo (nazwa części miejscowości, a nie samodzielnej miejscowości w Rosji)
- Trzanowice Dolne (nazwa części miejscowości, a nie samodzielnej miejscowości w Czechach)
- Trzanowice Górne (nazwa części miejscowości, a nie samodzielnej miejscowości w Czechach)
- Wały Hetmańskie (nazwa góry, a nie gór na Svalbardzie)
- Warszawa (nazwa góry, a nie gór na Svalbardzie)
- Wędrynia (nazwa samodzielnej miejscowości w Czechach, a nie części miejscowości)

Sekretarz

mgr Katarzyna Przyszewska

Wiceprzewodniczący

prof. dr hab. Andrzej Markowski

Przewodniczący

dr inż. Waldemar Rudnicki

Wiceprzewodniczący

mgr Maciej Zych

Uchwała KSNG nr 13/2008 z dn. 29.10.2008
dotycząca przyjęcia zasad latynizacji

Przyjęte zostają następujące zasady transkrypcji i transliteracji dla alfabetów bułgarskiego, macedońskiego i greckiego:

Zasady transkrypcji i transliteracji alfabetu bułgarskiego

	transliteracja	transkrypcja		transliteracja	transkrypcja
А а	a	a	П п	p	p
Б б	b	b	Р р	r	r
В в	v	w	С с	s	s
Г г	g	g	Т т	t	t
Д д	d	d	У у	u	u
Е е	e	e ¹	Ф ф	f	f
Ж ж	ž	ž	Х х	h	ch
З з	z	z	Ц ц	c	c
И и	i	i	Ч ч	č	cz
Й й	j	j	Ш ш	š	sz
К к	k	k	Щ щ	št	szt
Л л	l	l ² , l ³	Ъ ъ	ǎ	y
М м	m	m	Ь ь ⁴	j	j ⁵
Н н	n	n	Ю ю	ju	ju ⁶ , u ⁷
О о	o	o	Я я	ja	ja ⁶ , a ⁷

¹ nigdy nie wymawia się jako *je*

² przed spółgłoskami, samogłoskami a, o, u oraz na końcu wyrazu

³ przed samogłoskami e, и, ъо, ю, я

⁴ znak nie występuje samodzielnie

⁵ po literze л jest pomijany

⁶ na początku wyrazu, po wszystkich literach z wyjątkiem л

⁷ po literze л

Zasady transkrypcji i transliteracji alfabetu macedońskiego

	transliteracja	transkrypcja		transliteracja	transkrypcja
А а	a	a	Н н	n	n
Б б	b	b	Њ њ	nj	ń
В в	v	w	О о	o	o
Г г	g	g	П п	p	p
Д д	d	d	Р р	r	r
Ѓ ѓ	đ ¹ , g ²	g'	С с	s	s
Е е	e	e	Т т	t	t
Ж ж	ž	ž	Ќ к'	ć ¹ , k ²	k'
З з	z	z	У у	u	u
С с	dz	dz	Ф ф	f	f
И и	i	i	Х х	h	h
Ј ј	j	j	Ц ц	c	c
К к	k	k	Ч ч	č	cz
Л л	l	ł	Џ џ	dž	dž
Љ љ	lj	l	Ш ш	š	sz
М м	m	m	'	'	–

¹ zawsze, z wyjątkiem pozycji przed literami e, и

² przed literami e, и

Zasady transkrypcji i transliteracji alfabetu greckiego

	transliteracja	transkrypcja		transliteracja	transkrypcja
A α	a	a	Υ υ	y	i
B β	v	w	Φ φ	f	f
Γ γ	g	g ¹ , j ²	Χ χ	ch	ch
Δ δ	d	d	Ψ ψ	ps	ps
E ε	e	e	Ω ω	ō	o
Z ζ	z	z	Αι αι	ai	e ⁸ , ai ⁹
H η	ī	i	Ει ει	ei	i ¹⁰ , ei ¹¹
Θ θ	th	t	Οι οι	oi	i ¹² , oi ¹³
I ι	i	i ³ , j ⁴	Υι υι	yi	i
K κ	k	k ⁵ , ki ⁶	Ου ου	oy	u
Λ λ	l	l	Αυ αυ	ay	aw ¹⁴ , af ¹⁵
M μ	m	m	Ευ ευ	ey	ew ¹⁴ , ef ¹⁵
N ν	n	n	Γκ γκ	gk	g ¹⁶ , ng ¹⁷
Ξ ξ	x	ks	Γγ γγ	gg	ng
O ο	o	o	Γχ γχ	gch	nch
Π π	p	p	Μπ μπ	mp	b ¹⁶ , mb ¹⁷
Ρ ρ	r	r	Ντ ντ	nt	d ¹⁶ , nd ¹⁷
Σ σ ζ ⁷	s	s	Τζ τζ	tz	dz
Τ τ	t	t	Τσ τσ	ts	ts

¹ przed o, ω, ου oraz przed spółgłoskami, np. *Αργολίδα* → *Argolida*, *Γρεβενά* → *Grewena*

² przed αι, αί, ε, έ, np. *Γερακοβούνι* → *Jerakowuni*; w połączeniach γεια, γειε, γειο, για, γιε, γιο jako *ja, je, jo*, np. *Γιάρος* → *Jaros*; w połączeniach γεί, γή, γί, γύ oraz w połączeniach γι przed spółgłoskami jako *ji*, np. *Αϊού* *Ορος* → *Ajiu Orus*, *Αίγινα* → *Ejina*

³ w środku wyrazu oraz na początku wyrazu przed spółgłoskami

⁴ na początku wyrazu przed α, αι, ε, ο, ω, np. *Ιωάννινα* → *Joanina*

⁵ zawsze, z wyjątkiem pozycji przed literami αι i ε

⁶ przed literami αι i ε, np. *Κέρκυρα* → *Kierkira*

⁷ litera występuje wyłącznie na końcu wyrazu

⁸ jeśli żadna z liter nie jest akcentowana (αι) lub akcent pada na ι (αιί)

⁹ jeśli akcent pada na α (άι) lub nad ι postawiono znak dierazy (αι̃)

¹⁰ jeśli żadna z liter nie jest akcentowana (ει) lub akcent pada na ι (ειί)

¹¹ jeśli akcent pada na ε (έι) lub nad ι postawiono znak dierazy (ει̃)

¹² jeśli żadna z liter nie jest akcentowana (οι) lub akcent pada na ι (οιί)

¹³ jeśli akcent pada na ο (όι) lub nad ι postawiono znak dierazy (οι̃)

¹⁴ przed samogłoskami oraz spółgłoskami dźwięcznymi β, γ, δ, ζ, λ, μ, ν, ρ

¹⁵ przed spółgłoskami bezdźwięcznymi θ, κ, ξ, π, σ, τ, φ, χ, ψ

¹⁶ na początku wyrazu

¹⁷ w środku wyrazu

Spółgłoski podwójne (z wyjątkiem γγ) oddaje się w transkrypcji jak pojedyncze.

Akcent w języku greckim jest ruchomy i pada na jedną z trzech ostatnich sylab wyrazu. Zaznacza się go za pomocą znaku ' umieszczonego nad samogłoską. W wyrazach jednosylabowych (poza kilkoma wyjątkami) jest on zbędny. Akcent nie jest opuszczany w transliteracji (ά, έ → á, é), pomijany jest zaś w transkrypcji.

Znak dierazy " nie jest opuszczany w transliteracji (ī, ū → i, y).

Sekretarz	Wiceprzewodniczący	Przewodniczący
mgr Katarzyna Przyszewska	prof. dr hab. Andrzej Markowski	dr inż. Waldemar Rudnicki
	Wiceprzewodniczący	
	mgr Maciej Zych	